

Moataz Nasr

The Other Side of the Mirror

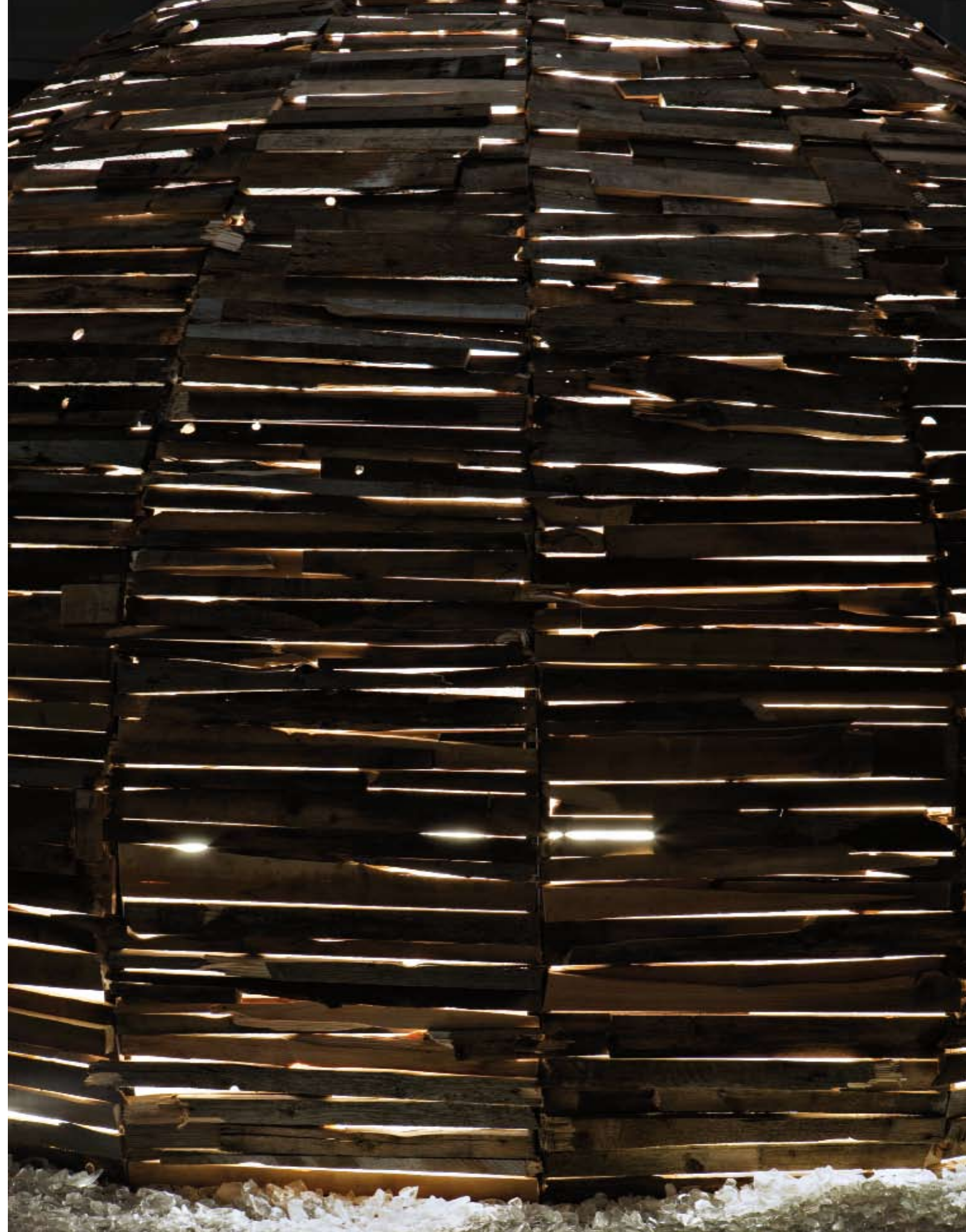
edited by
Simon Njami



The Other Side of the Mirror, 2011
Galleria Continua / San Gimignano



Dome, 2011





The Towers of Love, 2011





The Other Side of the Mirror, 2011



Ya Wadod, 2011



Nour alla Nour, 2011





Catalogue published on the occasion of the show
Catalogue publié à l'occasion de l'exposition
Catalogo pubblicato in occasione della mostra

Moataz Nasr
The Other Side of the Mirror
12. 02. – 01. 05. 2011
Galleria Continua / San Gimignano

CATALOGUE / CATALOGUE / CATALOGO

Realization / Réalisation / Realizzazione
Gli Ori, Pistoia

Editor / Éditeur / Curatore
Simon Njami

Texts / Textes / Testi
Achille Bonito Oliva
Simon Njami
Jérôme Sans
Gilane Tawadros

Translations | Traductions | Traduzioni
Shanti Evans, Alicia Luxem, NTL – Firenze,
Rawya Sadek

Photographs | Photographies | Fotografie
Ela Bialkowska

Printing | Imprimerie | Stampa
Baroni & Gori, Prato

Editorial coordination | Coordination éditoriale |
Coordinamento editoriale
Rossella Bracali

ISBN 978-88-7336-436-8
© Copyright 2011
for the edition | pour l'édition |
per l'edizione, Gli Ori, Pistoia
Galleria Continua, San Gimignano / Beijing / Le Moulin

All rights reserved | Tous droits réservés |
Tutti i diritti riservati
www.gliori.it
www.galleriacontinua.com

Cover | Couverture | Copertina
Under Fire, 2008
detail | détail | particolare
Nadour Collection, Düsseldorf/Paris
Depart Foundation, Roma
Private Collection, London

Flyleaf | Garde | Risguardia
Ice Cream Map, 2008
detail | détail | particolare
Private Collection, New York
Private Collection, London

Aknowledgements | Remerciements | Ringraziamenti
Duccio Benvenuti, Massimo Billi, Jeremy Carden, Soraya
Chaar, Giulia Contri, Mylène Ferrand, Cecilia Fontanelli,
Vittorio Giubbolini, Marc Lenot, Kathrin Oberrauch,
Leonardo Panci, Fabrizio Paperini, Giacomo Ricci,
Francesca Simonetti, Veronica Tronnolone

Moataz Nasr would like to express his thanks to
Moataz Nasr tient à remercier
Moataz Nasr vuole esprimere i suoi ringraziamenti a

Mario Cristiani, Rossella Bracali and Sandra Traverso of
Galleria Continua for the practical, logistical and creative
support to the exhibition.
Mario Cristiani, Rossella Bracali et Sandra Traverso de
Galleria Continua pour l'assistance pratique, logistique et
de créativité dans cette exposition.
Mario Cristiani, Rossella Bracali e Sandra Traverso di
Galleria Continua per il supporto pratico, logistico e
creativo a questa mostra.

and / et / e

GALLERIA CONTINUA
San Gimignano / Beijing / Le Moulin

CONTENTS | SOMMAIRE | SOMMARIO

SIMON NJAMI
L'AUTRE CÔTÉ DU MIROIR 21

THE OTHER SIDE OF THE MIRROR 22

L'ALTRO LATO DELLO SPECCHIO 26

THE OTHER SIDE OF THE MIRROR
(ARABIC TEXT) 29

ACHILLE BONITO OLIVA
MOATAZ NASR. ORGANICO E OBLIQUO 33

MOATAZ NASR. ORGANIC AND OBLIQUE 36

MOATAZ NASR. ORGANIQUE ET OBLIQUE 40

GILANE TAWADROS
UNSTABLE LANDSCAPES:
THE ART OF MOATAZ NASR 43

PAESAGGI INSTABILI:
L'ARTE DI MOATAZ NASR 47

PAYSAGES INSTABLES:
L'ART DE MOATAZ NASR 50

MOATAZ NASR INTERVIEWED BY JEROME SANS
MY PEOPLE SCREAMS 53

SIMON NJAMI
UN MONDE PLUS GRAND QUE LE MONDE 58

A WORLD BIGGER THAN THE WORLD 63

UN MONDO PIÙ GRANDE DEL MONDO 68

A WORLD BIGGER THAN THE WORLD
(ARABIC TEXT) 77

WORKS | OEUVRES | OPERE 79
TEXTS | TEXTES | TESTI
SIMON NJAMI

LIST OF WORKS | LISTE DES OEUVRES | ELENCO DELLE OPERE 218

BIOGRAPHY | BIOGRAPHIE | BIOGRAFIA 222